ELEKTRICKÝ PŘEKAPÁVACÍ KÁVOVAR 1 500 ML S ČASOVAČEM

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



OBJEM KONVICE	PŘÍKON	ČASOVAČ	FUNKCE
1 500 ml (10–12 šálků)	900 W (rychlý ohřev)	24h programovatelný LCD	Anti-Drip & Udržování teploty

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Žáruvzdorná skleněná konvice o objemu 1,5 litru s ergonomickou rukojetí a přehlednou odměrnou stupnicí.
- 24hodinový programovatelný digitální časovač s podsvíceným LCD displejem pro probuzení s čerstvě uvařenou kávou.
- Inteligentní systém Anti-Drip (ventil proti odkapávání) umožňující nalití šálku ještě během probíhajícího překapávání.
- Vyhřívaná nepřilnavá teflonová plotýnka udržující optimální teplotu hotové kávy (75–80 °C) po dobu až 40 minut.
- Vyjímatelný a omyvatelný permanentní nylonový filtr šetřící náklady na jednorázové papírové filtry.
- Těleso z broušené nerezové oceli INOX a odolného BPA-free plastu s ukazatelem hladiny vody v nádržce.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PŘEKAPÁVACÍ KÁVOVAR: Spotřebič zapojujte výhradně do uzemněné zásuvky 230 V. Během vaření kávy uniká z víka horká pára – neotvírejte víko nádržky ani držáku filtru, dokud cyklus neskončí (hrozí opaření)! Horká plotýnka a skleněná konvice zůstávají horké i po vypnutí. Nikdy nepokládejte horkou prázdnou konvici na mokrý nebo studený povrch (hrozí prasknutí skla). Chraňte přístroj před dětmi.

1. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI POUŽÍVÁNÍ PŘEKAPÁVACÍHO KÁVOVARU

Elektrický překapávací kávovar Kraft&Dele KD4288 je moderní elektrospotřebič třídy I určený k přípravě překapávané kávy v domácnostech, kancelářích, penzionech a personálních zázemích dílen. Během varu pracuje s vroucí vodou a párou, proto vyžaduje dodržování základních bezpečnostních zásad.

PREVENCE POPÁLENÍ A ÚRAZU HORKOU PÁROU

- **Horká pára:** Během vaření nikdy neotevírejte horní víko nádržky ani držák filtru.
- **Vyhřívaná plotýnka:** Povrch plotýnky zůstává po vypnutí ještě dlouho horký akumulačním teplem.
- **Manipulace s konvicí:** Horkou skleněnou konvici držte výhradně za ergonomickou plastovou rukojeť.
- **Odlévání kávy:** Dbejte zvýšené opatrnosti při nalévání vroucí kávy do šálků.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST 230 V

- Spotřebič zapojujte pouze do řádně uzemněné zásuvky 220–240 V ~ 50/60 Hz.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes hranu stolu ani jej nepokládejte na horké plochy.
- Přístroj ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin.
- V případě poškození kabelu svěřte opravu autorizovanému servisu Nejedlý s.r.o.

2. MANIPULACE SE SKLENĚNOU KONVICÍ A OCHRANA PŘED PRASKNUTÍM

PREVENCE TEPELNÉHO ŠOKU SKLA

Skleněná konvice je vyrobena z varného skla, přesto může prudký teplotní rozdíl způsobit její prasknutí:

- Horkou prázdnou konvici nikdy neodkládejte na studený, vlhký nebo kovový povrch.
- Do horké konvice nikdy nenalévejte ledovou vodu ani do ní neházejte kostky ledu.
- Konvice není určena pro ohřev na plynových hořácích, indukci ani v mikrovlnné troubě.

PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ V DOMÁCNOSTI

Zajistěte bezpečné umístění spotřebiče mimo dosah dětí a osob se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi. Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru, pokud jsou v blízkosti děti.

Kávovar nikdy nezapínejte bez naplněné vody v nádržce! Chod naprázdno vede k přehřátí a poškození topného článku.

VÝSTRAHA PŘED VLHKOSTÍ: Nikdy neobsluhujte kávovar s mokrýma rukama a nestavte jej do blízkosti dřezu nebo tam, kde hrozí postříkání vodou.

UMÍSTĚNÍ: Kávovar umístěte na suchou, stabilní a vodorovnou plochu s dostatečným odstupem od horních kuchyňských skříněk, aby stoupající pára nepoškodila nábytek.

1. KONSTRUKČNÍ SCHÉMA A USPOŘÁDÁNÍ KÁVOVARU

Překapávací kávovar Kraft&Dele KD4288 kombinuje nerezové opláštění INOX s moderní elektronickou řídicí jednotkou, která garantuje přesné dávkování vody i teplotní stabilitu při extrakci.

HLAVNÍ KOMPONENTY KÁVOVARU

1. **Otočné horní víko:** Zajišťuje přístup k vodní nádrži a držáku filtru.
2. **Vyjímatelný trychtýřový držák:** Pro usazení permanentního filtru.
3. **Permanentní nylonový filtr:** Omyvatelný filtr s jemnou strukturou a držadlem.
4. **Dávkovací sprcha:** Rovnoměrně rozvádí horkou vodu na kávové lůžko.
5. **Integrovaná vodní nádržka:** S průhledným vodoznakem s cejchováním šálků.
6. **Skleněná konvice 1,5 l:** Borosilikátové sklo s víkem a měrkou.
7. **Vyhřívaná deska Keep-Warm:** Teflonový nepřilnavý povrch plotýnky.
8. **Anti-Drip ventil:** Zabraňuje odkapu při vyjmutí konvice.
9. **Digitální panel s LCD:** Podsvícený displej s tlačítky časovače.

SYSTÉM ANTI-DRIP A BEZPEČNOSTNÍ VENTILY

Ve spodní části držáku filtru je integrován mechanický odpružený ventil Anti-Drip. Jakmile konvici vytáhnete z plotýnky, ventil se okamžitě uzavře a zabrání odkapávání horké kávy na rozpálenou topnou desku.

- Umožňuje nalití prvního šálku ještě před koncem cyklu.
- Zabraňuje připálení kapek kávy na plotýnce a vzniku kouře.
- Konvice by neměla být mimo přístroj déle než 20 sekund, aby nedošlo k přetečení filtru.

2. POPIS OVLÁDACÍHO PANELU A DISPLEJE

TLAČÍTKO ON/OFF

Slouží k okamžitému spuštění procesu překapávání nebo k manuálnímu vypnutí přístroje. Červená LED indikuje aktivní ohřev.

TLAČÍTKO PROG

Aktivuje programování 24hodinového časovače pro automatický odložený start přípravy kávy. Zelená LED indikuje čekací režim.

TLAČÍTKA HOUR / MIN

Slouží k nastavení reálného času na displeji a k nastavení požadovaného času sepnutí odloženého startu.

1. KOMPLETNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Kávovar Kraft&Dele KD4288 splňuje veškeré požadavky platných evropských bezpečnostních i hygienických norem pro spotřebiče pro ohřev kapalin a styk s potravinami.

TECHNICKÝ PARAMETR	JMENOVITÁ HODNOTA / ROZSAH
Jmenovité napájecí napětí	220–240 V ~ 50/60 Hz
Jmenovitý příkon	900 W
Objem nádržky na vodu / skleněné konvice	1 500 ml (1,5 l / 10–12 šálků)
Typ filtru	Vyjímatelný permanentní kuželový nylonový filtr (kompatibilní s papírovými filtry č. 4)
Displej a ovládání	Digitální LCD displej s modrým podsvícením a tlačítky časovače
Funkce časovače	Programovatelný 24hodinový odložený start (PROG)
Funkce dohřevu	Automatická vyhřívaná plotýnka (Keep Warm) na 40 minut
Bezpečnostní vypnutí	Automatické vypnutí po 40 minutách nečinnosti
Ochrana proti odkapávání	Mechanický ventil Anti-Drip při vyjmutí konvice
Třída elektrické ochrany	Třída I (s uzemněním)
Rozměry přístroje	220 × 170 × 330 mm
Hmotnost	1,75 kg

2. OBSAH BALENÍ A ROZSAH DODÁVKY

SOUČÁSTI DODÁVKY KÁVOVARU

- Těleso překapávacího kávovaru KD4288 s nerezovým čelem INOX.
- Skleněná konvice z varného skla o objemu 1 500 ml s plastovým víkem a držadlem.
- Vyjímatelný trychtýřový držák filtru s ventilem Anti-Drip.
- Permanentní omyvatelný nylonový kuželový filtr s držadlem.
- Plastová odměrka na mletou kávu (cca 7 g na jednu porci).
- Originální český uživatelský manuál se záručním listem.

DOPORUČENÁ KAPACITA A POMĚRY

- **1 velký hrnek (cca 250 ml):** cca 1,5 až 2 odměrky mleté kávy.
- **Půl konvice (6 šálků / 750 ml):** cca 5 až 6 odměrek mleté kávy.
- **Plná konvice (12 šálků / 1 500 ml):** cca 10 až 12 odměrek mleté kávy.
- Poměr lze individuálně upravit podle požadované intenzity a druhu kávy.

1. PŘÍPRAVA PŘED PRVNÍM POUŽITÍM (CYKLUS PROPLACHOVÁNÍ)

Před první přípravou kávy je nutné celý vnitřní systém kávovaru řádně propláchnout a zbavit případného výrobního prachu a zápachu nového spotřebiče.

POSTUP PRVNÍHO ČIŠTĚNÍ VODNÍHO OKRUHU

1. Vyjměte kávovar z obalu, odstraňte všechny ochranné fólie a nálepky.
2. Omyjte skleněnou konvici, držák filtru a permanentní filtr v teplé vodě s neutrálním saponátem a důkladně opláchněte.
3. Nalijte do nádržky čistou studenou vodu přesně po značku MAX (1,5 l). Do filtru **nevkládejte žádnou kávu**.
4. Umístěte konvici na plotýnku a zavřete horní víko kávovaru.
5. Zapojte kabel do zásuvky 230 V a stiskněte tlačítko **ON/OFF**.
6. Nechte veškerou vodu překapat, poté přístroj vypněte, vodu z konvice vylijte a celý postup ještě jednou zopakujte. Nyní je kávovar připraven k vaření kávy.

2. STANDARDNÍ POSTUP PŘÍPRAVY PŘEKAPÁVANÉ KÁVY

KROK ZA KROKEM: BĚŽNÉ VAŘENÍ KÁVY

1. Otevřete horní víko a nalijte do nádržky požadované množství čerstvé studené vody dle vodoznaku.
2. Vložte držák filtru a do něj zasuňte permanentní filtr (nebo jednorázový papírový filtr č. 4).
3. Nasypte mletou kávu střední hrubosti pomocí přiložené odměrky a víko pevně zaklapněte.
4. Postavte konvici s nasazeným víkem na vyhřívanou plotýnku.
5. Stiskněte tlačítko **ON/OFF**. Rozsvítí se červená kontrolka a přístroj začne okamžitě pracovat.

AUTOMATICKÝ REŽIM UDRŽOVÁNÍ TEPLOTY

Po dokončení překapávání zůstává topná plotýnka automaticky zapnutá v režimu Keep Warm:

- Udržuje kávu v optimální teplotě 75–80 °C po dobu 40 minut.
- Po uplynutí 40 minut se přístroj z bezpečnostních důvodů a pro úsporu proudu zcela automaticky vypne.
- Chcete-li plotýnku vypnout dříve, stiskněte opět tlačítko ON/OFF.

1. NASTAVENÍ DIGITÁLNÍCH HODIN A PROGRAMOVÁNÍ ČASOVAČE

Kávovar KD4288 je vybaven 24hodinovým programovatelným časovačem, který vám umožní naplánovat automatické spuštění překapávání na libovolnou denní či noční hodinu.

KROK 1: NASTAVENÍ AKTUÁLNÍHO REÁLNÉHO ČASU (CLK)

1. Po připojení do sítě začne displej blikat nebo zobrazovat výchozí čas (např. 12:00).
2. Stiskněte tlačítko **HOUR** pro nastavení správné hodiny (ve formátu 00–23). Každý stisk posune čas o 1 hodinu.
3. Stiskněte tlačítko **MIN** pro nastavení minut (00–59). Pro rychlé přetáčení tlačítko přidržte.
4. Po dokončení nastavení vyčkejte cca 5 sekund, čas se automaticky uloží do paměti přístroje.

KROK 2: NASTAVENÍ ODLOŽENÉHO STARTU (PROG)

1. Stiskněte tlačítko **PROG**. Na displeji se rozbliká nápis PROG a zobrazení času.
2. Tlačítky **HOUR** a **MIN** nastavte přesný čas, kdy má kávovar ráno či odpoledne začít kávu vařit.
3. Stiskněte znovu tlačítko **PROG** (nebo vyčkejte 5 s). Displej se vrátí k zobrazení aktuálního času.
4. Připravte do nádržky vodu, do filtru kávu a konvici umístěte na plotýnku.
5. Dvakrát stiskněte tlačítko **ON/OFF** (nebo tlačítko AUTO dle verze panelu) – rozsvítí se **zelená kontrolka** indikující aktivní časovač. V nastavený čas zelená LED zhasne, rozsvítí se červená LED a začne vaření kávy!

2. ZÁSADY PRO PŘÍPRAVU DOKONALÉ PŘEKAPÁVANÉ KÁVY

KVALITA VODY A HRUBOST MLETÍ

- **Voda:** Používejte vždy čerstvou studenou vodu, ideálně filtrovanou, s nízkým obsahem vápníku.
- **Mletí:** Pro překapávače je ideální střední hrubost mletí (jako krystalový cukr či písek). Příliš jemná káva filtr ucpe a bude hořká.

SKLADOVÁNÍ A SERVÍROVÁNÍ

- Čerstvě uvařená káva má nejlepší chuť prvních 20 minut po uvaření.
- Nenechávejte kávu na plotýnce déle než 40 minut, po delší době začíná ztrácet aroma a hořknout.

1. ČIŠTĚNÍ A PRAVIDELNÉ ODVÁPŇOVÁNÍ (DEKALCIFIKACE)

Minerální usazeniny z tvrdé vody způsobují zpomalení překapávání, zvýšenou hlučnost a mohou vést k propálení topného článku. Odvápňování provádějte každých 1 až 2 měsíce (dle tvrdosti vody).

PŘÍPRAVA ROZTOKU

Smíchejte bílý ocet s vodou v poměru 1:2 nebo rozpusťte 2 lžičky kyseliny citronové v 1 litru teplé vody a nalijte do nádrže.

PRŮBĚH ODVÁPNĚNÍ

Spusťte kávovar, nechte překapat cca polovinu objemu, přístroj vypněte a nechte roztok působit 15 minut. Poté dokončete cyklus.

PROPLACH ČISTOU VODOU

Po odvápnění naplňte nádržku dvakrát po sobě čistou studenou vodou a nechte ji zcela překapat pro odstranění zbytků kyseliny.

2. TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ODSTRANĚNÍ

PŘÍZNAK ZÁVADY	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
Kávovar nehřeje ani nečerpá vodu	Kabel není v zásuvce; vypnutý spínač; přerušená tepelná pojistka.	Zkontrolujte napájení 230 V; stiskněte tlačítko ON/OFF; kontaktujte servis.
Káva překapává extrémně pomalu	Vnitřní topný okruh je zanesen silnou vrstvou vodního kamene.	Proveďte důkladné odvápnění roztokem kyseliny citronové nebo octem.
Filtr přetéká přes horní okraj	Káva je namleta příliš jemně; konvice nebyla vrácena do 20 s na plotýnku.	Použijte hrubší mletí kávy; zkontrolujte průchodnost ventilu Anti-Drip.
Káva je vlažná nebo má cizí zápach	Znečištěný permanentní filtr; usazeniny kávových olejů v konvici.	Umyjte filtr a konvici teplou vodou se saponátem; propláchněte systém.

3. POKYNY PRO BEZPEČNÉ SKLADOVÁNÍ A SERVIS V ČR

SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- Před uskladněním kávovar zcela vyprázdněte, vysušte a nechte vychladnout.
- Skladujte v čistém a suchém prostředí při teplotách nad 5 °C (chraňte před mrazem).
- Kabel volně oviňte kolem základny, nelámejte jej v ostrých úhlech.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS V ČR

Autorizovaný servis, dodávky originálních skleněných konvic, náhradních filtrů a příslušenství pro výrobky Kraft&Dele v České republice zajišťuje:

Nejedlý s.r.o. • Servisní středisko Kraft&Dele ČR
Web: www.nasenaradi.cz

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

ORIGINÁL PROHLÁŠENÍ O SHODĚ VÝROBCE (CE DECLARATION OF CONFORMITY)

1. IDENTIFIKACE VÝROBCE A ZMOCNĚNÉHO ZÁSTUPCE V EU

Výrobce a držitel technické dokumentace:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54
05-555 Tarczyn, Polsko
NIP: 5272648712, REGON: 142823610

Popis strojního zařízení:
Název: **Elektrický programovatelný překapávací kávovar Kraft&Dele KD4288 (1 500 ml, 900 W)**
Typové / modelové označení: **KD4288**
Funkce: Technické dílenské a spotřební zařízení
Rok výroby a certifikace: **2026**

2. APLIKOVANÉ EVROPSKÉ SMĚRNICE A HARMONIZOVANÉ NORMY

Aplikované směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- **Směrnice 2014/35/EU:** Směrnice o zařízeních nízkého napětí (LVD)
- **Směrnice 2014/30/EU:** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- **Směrnice 2011/65/EU:** Omezení nebezpečných látek v elektrotechnice (RoHS)
- **Nařízení (ES) č. 1935/2004:** Materiály přicházející do styku s potravinami

Použité harmonizované technické normy (ČSN / EN / ISO):

- **ČSN EN 60335-1 ed. 3:** Elektrické spotřebiče pro domácnost - Bezpečnost
- **ČSN EN 60335-2-15:** Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ohřev kapalin
- **ČSN EN 55014-1 ed. 5:** Elektromagnetická kompatibilita - Vyzařování
- **ČSN EN 55014-2 ed. 3:** Elektromagnetická kompatibilita - Odolnost

Výrobek splňuje veškerá základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení výše citovaných předpisů a nese označení CE.

3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ZÁRUČNÍ SERVIS (ZÁKON Č. 89/2012 SB.)

Na výrobek Kraft&Dele je poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající) a **12 měsíců** pro právnické osoby a podnikající fyzické osoby (nákup na IČO) od data převzetí zboží.

- Záruka se vztahuje výhradně na výrobní vady materiálu nebo montážní vady prokázané při autorizované diagnostice.
- Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení dílů (uhlíky, těsnění, čepy, kabely, displeje, topná tělesa).
- Porušením záruky je provoz zařízení v rozporu s tímto návodem, přetěžování, chybějící údržba a neodborné úpravy.
- Záruční i pozáruční servis zajišťuje společnost **Nejedlý s.r.o.** prostřednictvím portálu *www.nasenaradi.cz*.

4. INFORMACE K EKOLOGICKÉ LIKVIDACI ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.)

Elektrický kávovar KD4288 nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu. Dle zákona č. 541/2020 Sb. o odpadech patří elektrozařízení do sběrného dvora (kód 20 01 36), skleněná konvice do sběru skla (kód 20 01 02) a plastové díly do plastů (kód 20 01 39). Výrobek ani jeho obal nesmí být vyhazován do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do sběrného dvora.

5. ZÁZNAMY O PERIODICKÝCH REVIZÍCH A SERVISNÍCH KONTROLÁCH

Datum prohlídky	Druh revize / Úkon	Zjištěný stav zařízení / Závěr	Razítko a podpis technika
15. 01. 2026	Výstupní výrobní kontrola QC	Zařízení splňuje parametry CE, bez závad	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Roční periodická revize		
	Periodická revize / Servis		
	Mimořádná technická kontrola		

Místo a datum vydání prohlášení:
Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026

Krzysztof Forein
Krzysztof Forein
Prezes Za...

• Strojově přeloženo